

UKRAINIAN FREE ACADEMY OF SCIENCES

Series: Bibliography

No. 14

---

# UKRAINICA CANADIANA

1966

Compiled by

**J. B. Rudnyćkyj**



Winnipeg

1967

Canada

---

Published by D. Lobay Foundation

UKRAINICA CANADIANA  
1966

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК  
Серія: Бібліографія  
Ч. 14

---

ЯР. РУДНИЦЬКИЙ

UKRAINICA CANADIANA  
1966

З додатком

БІБЛІОГРАФІЇ УКРАЇНСЬКО-КАНАДСЬКОЇ ПРЕСИ,  
1903—1967

в опрацюванні Д. Лобая й О. Негрич

Вінніпер

1 9 6 7

Канада

---

Накладом Фундації Д. Лобая

UKRAINIAN FREE ACADEMY OF SCIENCES  
Series: Bibliography  
No. 14

---

J. B. RUDNYCKYJ

UKRAINICA CANADIANA  
1966

Including

A BIBLIOGRAPHY  
OF UKRAINIAN CANADIAN PRESS, 1903—1967

Compiled by D. Lobay and O. Negrych

Winnipeg

1 9 6 7

Canada

---

Published by D. Lobay Foundation

This Issue of  
**"UKRAINICA CANADIANA"**  
is dedicated to the memory of



**DANYLO LOBAY**  
(1893—1966)

*—a distinguished Ukrainian Canadian political  
leader, author and humanist.*

**UKRAINICA CANADIANA**

**Part 1:**

**A SELECTED BIBLIOGRAPHY OF  
UKRAINIAN BOOKS AND PAMPHLETS PUBLISHED  
IN 1966 IN OR RELATING TO CANADA WITH  
SUPPLEMENTARY LISTINGS FOR PREVIOUS  
YEARS.**

## EDITOR'S NOTE

In implementing the resolutions of Ukrainian Canadian Congresses, the Ukrainian Canadian Committee in Winnipeg subsidized the printing of *Ukrainica Canadiana*, Nos. 1—13 (1953—1966). After the untimely death of its Executive Director, V. Kochan († 1966), the UCC's subsidy was discontinued. The present issue, therefore, is financed by *D. Lobay Foundation*, Winnipeg.

\* \* \*

The Compiler of the present issue of *Ukrainica Canadiana* acknowledges with thanks the help of Mrs. O. Woycenko, who contributed to this bibliographical survey, and graciously permitted to reprint D. Lobay — O. Negrych's press survey from her book *The Ukrainians in Canada*, Canada Ethnica IV, Winnipeg - Ottawa, 1967, p. 223 - 238.

31. 12. 1967.

J. B. R.

0 — GENERAL

*Slavica Canadiana* A. D. 1965. Selected bibliography of Slavic books and pamphlets published in or relating to Canada with supplementary listings for 1951—1964. Compiled by J. B. Rudnyčkyj in co-operation with J. Kirschbaum and T. W. Krychowski. *Slavistica* No. 57. Published by the Canadian Association of Slavists, Polish Research Institute in Canada and Ukrainian Free Academy of Sciences. Printed by Trident Press Ltd. Winnipeg 1966. Multilingual, 64 p.

SC 66—1

*Ukrainica Canadiana 1965*. Compiled by J. B. Rudnyčkyj. Ukrainian Free Academy of Sciences: Series: Bibliography, No. 13. Published by Ukrainian Canadian Committee. Printed by Trident Press Ltd. Winnipeg 1966. Text in Ukrainian and English, 32 p.

UC 66—1

*Humeniuk, T.: Kyivs'ki tyrazhi ukra-  
yinśkoyu movoyu*. Eng. title: Kiev  
Editions in the Ukrainian Lan-  
guage. Pamphlet. Printed by Tri-  
dent Press Ltd. Winnipeg, 1966.  
Text in Ukrainian, 3 p.

UC 66—2

*Kalendar Al'manakh Kanadiys'koho  
Farmera 1967*. Eng. title: Canad-  
ian Farmer Calendar for 1967.  
Published and printed by the Ca-  
nadian Farmer. Winnipeg, 1966.  
Text in Ukrainian. Illustrations,  
160 p.

UC 66—3

*Kalendar Al'manakh Novoho Shlya-  
khu 1967*. Eng. title: Calendar Al-  
manac of the New Pathway for  
1967. Printed by the New Pathway.



0 — GENERAL

- Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian. Illustrations. 168 p. UC 66—4
- Kalendar Postup 1967*. Eng. title: Progress Kalendar 1967. Vol. 7. Published and printed by Progress Printing. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian. Illustrations. 111 p. UC 66—5
- Kalendar Svitla*. Eng. title: The Light Almanac 1967. Vol. 28. Published and printed by Basilian Press. Toronto, 1966. Text in Ukrainian and English. Illustrations. 224 p. UC 66—6
- Kalendar Ridna Nyva na zvyčajnyj rik 1967* (Native Soil). Published by Ecclesia Publishing Company. Printed by Trident Press Ltd. Text in Ukrainian. Illustrations. 182 p. UC 66—7
- Jubilejnyj Kalendar-Al'manakh Ukraïns'koho Holosu prysvyachenyj 100-littyu Konfederaciji Kanady i 50-littyu Ukraïns'koho Nacional'noji Revoluciji na zvyčajnyj rik 1967*. Eng. title: Jubilee Calendar-Almanac of Ukrainian Voice for the year 1967. Edited by Stepan Volyneć. Published and printed by Trident Press Ltd. Text in Ukrainian. Illustrations. 224 p. UC 66—8
- Kataloh Knyzhok Knyharni Ukraïns'koho Holosu*. (A Catalogue of Books of the Ukrainian Voice). Printed by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian. Illustrations. 64 p. UC 66—9
- An Evening of Ukrainian Song and Dance (Programme)*. Published by the Community Folk Arts Council

## 0 — GENERAL

of Manitoba. Text in Ukrainian, French and English. 4 p.

UC 66—10

*Pamyatkova Knyha Ukrayins'koho Obyednannya 1932—1966*: Eng. title: A Commemoration Book of the Unification of Ukrainians. Published by UNO. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian. Illustrations. 56 p.

UC 66—11

*Propamyatna Knyha*. Eng. title: Commemoration Book. Published by the Ukrainian Catholic League and the Ukrainian National Home Association, 1966. Text in Ukrainian. Illustrations. 540 p.

UC 66—12

## 2 — RELIGION

*Andrey, Arkhyepyskop: Potikha v skorbotakh ta v neduzi*. Molytovnyk dlya khvorykh. Eng. title: Comfort in sorrow and illness. A prayer book for the Sick. Published by Consistory of Ukrainian Greek-Orthodox Church in Canada. 1966. Text in Ukrainian and English. Illustration, 32 p.

UC 66—13

*Skakal'skyj, Arkhymandryt Iov: Palomnytvo po svyatykh miscyakh Skhodu*. Eng. title: Pilgrimage to the Holy Cities of the East. Published by Nasha Kultura. Printed by Christian Press. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian. Illustrations. 199 p.

UC 66—14

*The Calendar of St. Andrew's College in Winnipeg, 1966-67*. Printed by Trident Press. Text in Ukrainian and English. A program of studies. 20 p.

UC 66—15

*St. Andrew's College in Winnipeg: twentieth anniversary 1946—1966.* The University of Manitoba Campus, Winnipeg 19, Man. Published by St. Andrew's College in Winnipeg. Printed by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1966. Text in English. 4 p. UC 66—16

*Macenko, Paul: Sluzhba Bozha.* Eng. title: The Holy Liturgy. Music Notes. Published and printed by St. Vladimir College Roblin, Manitoba, 1966. Text in Ukrainian. 45 p. UC 66—17

*Marunchak, M. H.: Zmahannya za nezalezhnist' ukrains'koyi Cerkvy v Kanadi.* Eng. title: Struggle for Self-Rule of the Ukrainian Church of Canada. Role of the Cathedral of Sts. Vladimir and Olga in Winnipeg. Published by the Cathedral of St. Vladimir and Olga. Printed by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1966—1967. Text in Ukrainian. Illustrations. 100 p. UC 66—18

*Nova Cerkva Svyatoho Mykolaya.* Eng. title: The New St. Nicholas Church. Blessing and official opening which took place July 10, 1966. Printed by Progress Printing. Text in English and Ukrainian. 64 p. UC 66—19

*Rozpny Yoho.* Eng. title: Crucify Him, Program for the Ukrainian Theatre. Printed by Progress Printing. Text in Ukrainian and English. Winnipeg, 1966. Illustrations. 16 p. UC 66—20

*Trydcyatylittya Filyi Ukrains'koho Nacional'noho Obyednannya v Ha-*

## 2 — RELIGION

*miltoni 1935—1965*. Eng. title: The Thirtieth Anniversary of the Hamilton Branch of the Ukrainian National Federation, 1935—1965. Printed by the New Pathway. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian. Illustrations. 32 p.

UC 66—21

*Propamyatna prohrama*. Engl. title: Souvenir Program Interlake Polka Kings. Consists of traditional and modified folk songs and ballads. Printed by Trident Press. Winnipeg, 1966. Text in English and Ukrainian. Illustrations. 32 p.

UC 66—22

*Vitayemo — We welcome you to Canada's National Ukrainian Festival*. Ukrainian Festival Programme Dauphin Memorial Community Centre Grandstand. Dauphin, Manitoba. July 29 & 30, 1966. Printed by Trident Press Ltd. Text in Ukrainian and English. 16 p.

UC 66—22a

## 3 — SOCIAL SCIENCES

*Tretij Finansovyj Zvit na den' 31-ho bereznya 1966*. Eng. title: Third Annual Report as at March 31, 1966. Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko. Printed by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian and English. Illustrations. p. 14.

UC 66—23

*Ukrayins'ke Tovarystvo Vzayimnoyi Pomochi v Kanadi*. Eng. title: Ukrainian Fraternal Society of Canada. Published by the Society. Printed by Trident Press Ltd.

### 3 — SOCIAL SCIENCES

Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian and English. 8 p.

UC 66—24

*Knysh, Irene: Zhyva dusha narodu.*  
Eng. title: The Living Soul of a Nation. On the Jubilee of Ukrainian Folk Dance. Printed by the New Pathway Publishers. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian, English title added. 80 p.

UC 66—25

### 4 — LINGUISTICS ONOMASTICS

*Rudnyčkyj, J. B.: An Etymological Dictionary of the Ukrainian Language.* Vols. 1—5. Published by Ukrainian Free Academy of Sciences. Printed by Trident Press. Winnipeg, 1966.

UC 66—26

*Cormier, Clement P.: L'Origine et L'Histoire du Nom Acadie.* Eng. title: The Origin and History of the Name Acadia. UVAN, Series: Onomastica No. 37. Printed by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1966. Text in French and English. 16 p.

UC 66—27

*Skorobohata, E.: Vlasni imena j zahal'ni nazvy hrec'koho pokhodzhen-nya v "Metamorfozakh" Ovidiya.* Eng. title: Proper Names of Greek Origin in Ovid's "Metamorphoses". 2nd printing. Published by UVAN, Series: Onomastica No. 32. Edited by J. B. Rudnyčkyj. Printed by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian and Greek. 16 p.

UC 66—28

*Stechishin J. W.: Ukrainian Grammar.* Fourth printing. Published

#### 4 — LINGUISTICS ONOMASTICS

and printed by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian and English. 502 p. UC 66—28a

*Gerus-Tarnawecky, I. I.: Anthroponymy in the Pomianyky of Horodyčese of 1484.* Second revised edition. Onomastica UVAN No. 30. Published by Ukrainian Free Academy of Sciences. Winnipeg 1965. Text in English. 80 p.

UC 66—29

#### 7 — SCIENCE

*Onufrijchuk, Theodore: Dusha y roslyny v davnikh velihiyakh.* Eng. title: Spirit and Flora in Ancient Beliefs. Preface by Dr. Mulyk-Lutzyk. Published by Mrs. Anna Esopenko. Printed in Yorkton, Saskatchewan, 1966. Text in Ukrainian. Illustrations. 64 p.

UC 66—30

#### 8 — LITERATURE

*Slavutych Yar: Ukrainian Literature in Canada.* Published by Slavuta Publishers. Edmonton, 1966. Text in Ukrainian and English. 15 p.

UC 66—31

*Komar, Anton: Nasha valka.* Eng. title: Our Caravan. A cyclical poem of the famine in the Ukraine 1932-33. Printed by Horizon Press. Toronto, 1966. Text in Ukrainian. 32 p.

UC 66—32

*Kovalenko, Lyudmyla: Prorist' Nasha ne svoya zemlya. Chastyna druha trylohiyi.* Eng. title: Sprout. Our native land that is not ours. Part two of trilogy. Published and printed by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian. 255 p.

UC 66—33

## 8 — LITERATURE

*Kulish, Volodymyr: Slovo pro Budy-nok Slovo.* (About the Building). Memoirs. Published and printed by Ukrainian Echo. Toronto, 1966. Text in Ukrainian. 68 p.

UC 66—34

*Mandryka, M. I.: Vik Petliury* — Poem. Eng. title: Petliurian Age. Printed by Trident Press Ltd., Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian. 47 p.

UC 66—35

*Shevchuk, Tetiana. Na proshchu do Kyyeva.* Eng. title: Pilgrimage to Kiev. (A tour of Ukraine in reminiscence). Printed by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian. Illustrations. 104 p.

UC 66—36

## 9 — HISTORY — BIOGRAPHY — MEMOIRS

*Antonovych, Kateryna: Z moyikh spomyniv.* Vol. 2, Eng. title: From my Memoirs. UVAN Chronicle 24. Printed by New Pathway. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian. 43 p.

UC 66—37

*Buzhans'kyj, Antin: Rika Pryp'yat ta yiyi doplyvy.* Stari vodni shlyakhy mizh dorichchiam Chornoho morya i Baltykom. (Heohrafichno-archeolohichna studiya). Eng. title: The Prypiat' River and its Tributaries. Old water ways between the Black Sea and the Baltic. (A geographic - archaeological study). Volhyniana XV. Published by Research Institute of Volhyn. Printed by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian. Illustrations, folding map. 40 p.

UC 66—38

9 — HISTORY — BIOGRAPHY — MEMOIRS

*Luchkovich, Michael: A Ukrainian in Parliament.* Memoirs. Published by Ukrainian Research Foundation. Printed by Basilian Press. Toronto, 1966. Text in English. 127 p.  
UC 66—39

*Marunchak, M. H.: Studiyi do istoriyi ukrayinciv Kanady. Tom II: Istoriya suspil'no-kul'turnoho rostu ukrayinciv Manitoby.* Pioners'ka doba. Chastyna I. Eng. title: Studies in the History of Ukrainians in Canada Volume II: History of Socio-Cultural Development of Ukrainians in Manitoba. Pioneer Era. Part one. Ukrainian Free Academy of Sciences: Series: Ukrainica Occidentalia Vol. XI (9). Printed by Trident Press. Winnipeg, 1966—1967. Text in Ukrainian, Preface in English by Dr. M. I. Mandryka. Illustrations. 546 p.  
UC 66—40

*Marunchak M. H.: Kanadiys'ka Terebovlya.* Eng. title: Canadian Terebowla (Trembowla). Trident Press Ltd. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian. Introduction in English. Illustrations. p. 70.  
UC 66—41

*Andriy Mel'nyk.* Eng. title: Andrew Melnyk. A collection of articles, reminiscences, criticisms of Andrew Melnyk's regiment. Published on the first anniversary of his death. Edited by M. Antonovych. Published and printed by New Pathway. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian. 159 p.  
UC 66—42

*Ukrayins'ka Halyc'ka Armiya.* Eng. title: The Ukrainian Galician Ar-



9 — HISTORY — BIOGRAPHY — MEMOIRS

my. Printed by Progress Printing. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian. 232 p. UC 66—43

*Volodymyr Radzykevych.* An anniversary collection of the works of Volodymyr Radzykevych. Published by Oseredok Praci Naukovoho Tovarystva imeny Shevchenka, Ridna Shkola, and Ukrayins'kyj Arkhiv v Klivlendi. Printed by New Pathway. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian. 99 p. UC 66—44

*Istoriya Ukrayiny dlya ditej shkil'noho viku.* Eng. title: A History of Ukraine for Children of school age. (A reprint, with slight abridgement, of edition published in the city of Liviv by "Swit Dytyny", 1934). Published and printed by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1966. Text in Ukrainian. Illustrated by Mykhailo Fartukh. 228 p. UC 66—45

*Antonovych M.: Istoriya Ukrayiny.* Druhe vydannya. Eng. title: A History of Ukraine. Second Edition. UVAN Chronicle No. 1. Text in Ukrainian (4 volumes). Winnipeg 1966. Vol. I—79 p.; Vol. II — 80 p.; Vol. III — 118 p.; Vol. IV — 89 (+5) p. UC 66—46

*Pidhaini, Oleh Semenovych:* The formation of the Ukrainian Republic. Published by New Review Books. Toronto 1966. Text in English. Ukrainian title page added. UC 66—47

# UKRAINICA CANADIANA

## Part 2:

### A BIBLIOGRAPHY OF UKRAINIAN CANADIAN PRESS, 1903—1967

---

#### UKRAINIAN PRESS IN CANADA

by Danylo Lobay

Translated and revised by Olenka Negrych

This survey of the Ukrainian-Canadian press was made by Danylo Lobay in 1960 and published in the "Jubilee Almanac to commemorate the Fiftieth Anniversary of *Ukrainian Voice*, 1910—1960", Winnipeg, 1960, p. 130—140. It was brought up to date to include periodicals which appeared after 1960 or such which were omitted by the author. This is not an exhaustive coverage of the Ukrainian-Canadian press, although it does include most of the important periodicals published. For a bibliography of Ukrainian-Canadian press surveys see the article by J. B. Rudnyc'kyj in "Papers of the Bibliographical Society of Canada", II, Toronto, 1963, p. 74—78. In addition, see also Danylo Lobay. *Ukrayins'ka presa v Kanadi*. In: Jubilee Almanac of *Svoboda*, 1893—1953. Jersey City, N. J., 1953, p. 168—175; and J. H. Lozyns'kyj. *Litopys Ukrayins'koyi presy v Kanadi*. In: Illustrated Calendar-Almanac of *Canadian Farmer*. Winnipeg, 1966, p. 127—137. (Both in Ukrainian.)

Conforming with the system of transliteration used by the annual bibliography of Ukrainian publications in Canada, *Ukrainica Canadiana*, all Ukrainian periodical titles and names were transliterated into the English alphabet according to the popular system of transliteration.

For quick reference, a dagger (†) in front of a title indicates that it ceased publication; an asterisk (\*) indicates that its continuation is uncertain.

Current titles listed .....	59
Titles of ceased publications .....	133
” ” uncertain continuation .....	13
Total listed titles .....	205

O. N.

## ABBREVIATIONS

a.	— annual
bi-m.	— bi-monthly
Ed. Eds.	— Editor, Editors
Ed. Com.	— Editorial Committee
Ed-in-Ch.	— Editor in Chief
illus.	— illustrated
irreg.	-- irregular
m.	— monthly
no. nos.	— number, numbers
p.	— page, pages
Pubr. Pubrs.	— Publisher, Publishers
q.	— quarterly
s-a.	— semi-annual
s-m.	— semi-monthly
s-w.	— semi-weekly
UCP	— Ukrainian Canadian Press
3/67	— 1903—1967
w.	— weekly

BAT'KIVSHCHYNA (Our Country; the organ of Ukrainian conservative thought). 1955— s-m. 362 Bathurst St., Toronto 2-B, Ont. 8 p. This newspaper is the organ of the Hetman movement in Canada. Continuation of "*Nasha Derzhava*". UCP 3/67—1

† BOROT'BA ZA VOLYU (The Struggle for Freedom). 1940. Published by the D. Vitovs'kyj Association in Winnipeg, Man. 1 no. issued. UCP 3/67—2

† BOYOVA MOLOD' (Militant Youth). See *Svit Molodi*. UCP 3/67—3

† BUDUCHNIST' NATSIYI (The Nation's Future). 1938-50. w. Ed. Rev. Stepan Semchuk. Yorkton, Sask. 8-12 p. Formerly: *Byuletyn' Bratstva Ukrayintsv Katolykiv Kanady*. UCP 3/67—4

† BUKOVYNA (Bukovyna). 1920-21. s-m. Ed. & Pubr. Rev. P. Bozhyk. Winnipeg, Man. Journal of small format. 33 nos. issued. UCP 3/67—5

† BYULETEN' BRATSTVA UKRAYINTSIV KATOLYKIV KANADY (Bulletin of the Ukrainian Catholic Brotherhood of Canada). 1933-38. m. Alvena, Sask. First 8 issues mimeographed; from Sept. 1933 printed by the Redemptorist Fathers Press in Yorkton, Sask. In Jan. 1938 it became a newspaper and changed its title to *Buduchnist' Natsiyi*. UCP 3/67—6

- BYULETEN' BRATSTVA UKRAYINTSIV KATOLYKIV KANADY (Bulletin of Ukrainian Catholic Brotherhood of Canada). 1966—  
Ed. Ya. Fedunyak. 10967-97th St., Edmonton, Alta. 6 p. UCP 3/67—7
- BYULETEN' KOMITETU UKRAYINTSIV KANADY (The Bulletin [of  
the] Ukrainian Canadian Committee). 1952— q. Pubr. Ukrainian  
Canadian Committee. size varies. Text in Ukrainian and English.  
UCP 3/67—8
- \* BYULETEN' OBYEDNANNYA UKRAYINS'KYKH PEDAHOHIV  
KANADY (Bulletin of Ukrainian Pedagogues in Canada). Oct.  
1963— Mimeographed. 6 p. UCP 3/67—9
- \* BYULETEN' SOBORU SVYATOYI SOFIYI V MONTREALI (Bul-  
letin of the St. Sofia Sobor in Montreal). 1964— m. Ed. Rev. F.  
Lehenyuk. Ukrainian Orthodox. UCP 3/67—10
- \* BYULETEN' SOYUZU BUVSHYKH UKRAYINS'KYKH VOYAKIV  
U KANADI (Bulletin of the Ukrainian War Veterans' League,  
inc.). 1958— q. Edited and published by the General Headquarters  
of the League, 179 Dowling Ave., Toronto 3, Ont. UCP 3/67—11
- \* BYULETEN' SOYUZU UKRAYINS'KOHO STUDENTSTVA KANADY  
(Bulletin of the Ukrainian Students of Canada). 1961— Printed  
and published by the Federation, Toronto, Ont. illus. Text in Ukrain-  
ian and English. UCP 3/67—12
- † BYULETEN' UKRAYINS'KOHO PRESOVOHO BYURA V KANADI  
(Bulletin of the Ukrainian Press Bureau in Canada). 1950—? s-m.  
Edmonton, Alta. UCP 3/67—13
- † CANADIAN UKRAINIAN REVIEW. 1936-43. m. and irreg. Ed. W. W.  
Skraba. Winnipeg, Man. illus. In ? its title was changed to  
*Ukrainian Canadian Review*. illus. Text in English. UCP 3/67—14
- † CHERVONYJ PRAPOR (Red Flag). 1907-08. Eds. P. Crath and W.  
Holowats'kyj. Winnipeg, Man. Organ of the Ukrainian socialists.  
UCP 3/67—15
- † DITOCHYJ SVIT (The Children's World). 1924. m. Ed. & Pubr.  
S. M. Doroshchuk. Winnipeg, Man. A children's journal. 3 nos.  
issued. 32 p. illus. UCP 3/67—16
- † DUMKA (Thought). 1932. UCP 3/67—17
- † DZVINOK (The Bell). 1918. m. Winnipeg, Man. A young people's  
journal. Only 3 or 4 nos. issued. UCP 3/67—18
- † EPARKHIYAL'NYJ VISTNYK (Eparchial Herald). 1924. m. Ed.  
Bishop N. Budka. Yorkton, Sask. UCP 3/67—19
- EVANHEL'SKA PRAVDA (Evangelical Truth). 1940— m. Ed. Com.  
Pubr. M. Fesenko. 26 Robina Ave., Toronto 10, Ont. small format  
24 p. Organ of the Ukrainian Evangelical Alliance. 24 p.  
UCP 3/67—20
- EVANHEL'SKYJ RANOK (Evangelical Dawn). See "Ranok".  
UCP 3/67—21
- † EVANHEL'SKYJ VISTNYK (Evangelical Herald). 1929. m. Ed. Rev.  
Iv. Kmeta-Efymovych. Winnipeg, Man. Published by the Association

- of Ukrainian and Russian Baptists of Western Canada. 3 or 4 nos. issued. UCP 3/67—22
- † FARMERS'KE SLOVO (The Farmers' Word). 1921. Ed. & Pub. T. Tomashevs'kyj. Edmonton, Alta. Organ of the Ukrainian farmers in Alberta. UCP 3/67—23
- † FARMERS'KE ZHYTTYA (Farmers' Life). Apr. 1, 1925-40. w. Eds. Prystash, 1925-32; M. Savyak, 1932-40. Communist newspaper, printed in Winnipeg, Man. by the same press which printed the other Communist periodicals, 8 p.; in 1932 reduced to 6 p. Banned by the Canadian Government in 1940. UCP 3/67—24
- † FARMERS'KI VISTI (Farmers' News). 1932. UCP 3/67—25
- † FARMERS'KYJ HOLOS (The Farmers' Voice). 10 Dec. 1932. s-m. Ed. T. Tomashevs'kyj. Edmonton, Alta. This newspaper served agricultural and labour interests. Over 20 nos. issued. 4 p. UCP 3/67—26
- † HARAPNYK (The Whiplash). 1921-35. irreg. Ed. & Pub. T. Tomashevs'kyj. Edmonton, and Andrew, Alta. Humorous newspaper. illus. 16 p. UCP 3/67—27
- HOLOS IZBAVYTYLYA (Redeemer's Voice) See *Holos Spasytylya*. UCP 3/67—28
- † HOLOS MOLODI (Youth Speaks). 1947-54. m.; later, q. Eds. Lev Kossar, Bohdan Botsyurkiv. Winnipeg, Man. Organ of the Ukrainian National Youth Federation. Text in Ukrainian and English. UCP 3/67—29
- HOLOS LEMKIVSHCHYNY (The Voice of the Lemko Country). See *Lemkivs'ki Visti*. UCP 3/67—30
- † HOLOS PRATSI (Voice of Labour). Apr. 1922-24. m. Ed. M. Popovych. Communist newspaper, printed by the press which printed the other Communist newspapers in Winnipeg, Man. UCP 3/67—31
- † HOLOS PRAVDY (Voice of Truth). 1924. Published by the Baptists in Winnipeg, Man. UCP 3/67—32
- † HOLOS PRAVDY (Voice of Truth). 1938. Toronto, Ont. Jehovah Witness. 4 p. UCP 3/67—33
- † HOLOS ROBITNYTSI (Working Woman's Voice). 1923-29? m. Ed. M. Popovych. A Communist newspaper, printed in Winnipeg, Man., by a common press which issued the other Communist periodicals in Winnipeg at the time. In 1924 its changed to *Robitnytsya*. Myroslav Irchan was its editor from 1924 until his departure to Ukraine in May 1929. Ceased publication due to lack of funds. UCP 3/67—34
- HOLOS SPASYTELYA (Redeemer's Voice). Apr. 1923— m. Ed. Michael Schudlo. Pub. Redemptorist Fathers, 165 Catherine St., Box 220, Yorkton, Sask. Ukrainian Catholic journal. 64 p. illus. Commenced publication as a monthly of small format under title *Holos Izbavytylya*. Ceased publication in 1928; was reissued in Nov. 1933. UCP 3/67—35
- HOMIN UKRAYINY (Echo of Ukraine; a socio-political weekly). 1948— w. Homin Ukrainy Publishing Co. Ltd., 140 Bathurst St.,

- Toronto 2B, Ont. 16 p. Although not officially stated, this political newspaper is the organ of the Association for the Liberation of Ukraine in Canada and the Ukrainian National Federation in Europe. UCP 3/67—36
- † HOSPODAR (The Master). 1924. m. Eds. & Pubrs. N. Pan'kiv & D. M. Il'chyshyn. Winnipeg, Man. A journal devoted to farm affairs. illus. 20 p. UCP 3/67—37
- † INFORMATSIYNA SLUZHBA SOYUZU UKRAYINS'KOHO STUDENTSTVA KANADY (Information Service of the Ukrainian Canadian University Students' Union). June 24, 1959—? bi-w. Edited & published by SUSK. Montreal, Que. UCP 3/67—38
- † KADYLO (The Incense Burner). 1915-16.<sup>1</sup> s-m. Ed. & Pubr. P. Crath. Winnipeg, Man. and Toronto, Ont. A humorous newspaper. illus. Title changed to *Kropylo* several months before it ceased publication. UCP 3/67—39
- KAMENYARI (The Stone-breakers). 1917— s-m.; now s-a. A journal of the Petro Mohyla Institute Students' Club "Kamenyari" in Saskatoon, Sask. UCP 3/67—40
- † KANADA (Canada). 1913-14. w. Eds. N. W. Bachyns'kyj & Ivan Slyuzar. Winnipeg, Man. Organ of the Conservative Party. UCP 3/67—41
- † KANADIYETS' (The Canadian). 1909-16. w. Ed. M. Belagay. Edmonton, Alta. Organ of the Methodists. In 1920 merged with *Ranok* to form *Kanadiys'ky Ranok*. UCP 3/67—42
- † KANADIYS'KA SICH (Canadian Sich). May 1928. Ed. Volodymyr Bosyj. Organ of the Ukrainian Hetman Organization in Canada. About 10 nos. issued. 4 p. UCP 3/67—43
- † KANADIYS'KI NOVYNY (Canadian News). 1930. Winnipeg, Man. Published by the Conservative Party during the federal elections. Text in Ukrainian and English. 6 nos. issued. 4 p. UCP 3/67—44
- † KANADIYS'KI NOVYNY (Canadian News). 14 Oct. 1932. w. Ed. Roman Kremar. Saskatoon, Sask. Several nos. issued. 4 p. UCP 3/67—45
- † KANADIYS'KI VISTI (Canadian News). 1913-14. w. Eds. D. Demyan-chuk & M. Pasichnyak. Winnipeg, Man. Published by Rus'ka Knyharnia which was owned by a Czech, F. Dojacek. UCP 3/67—46
- † KANADIYS'KYJ EPARKHIYAL'NYJ VISTNYK (Canadian Eparchial Herald). 1940. Winnipeg, Man. Published for the Ukrainian Catholic clergy. UCP 3/67—47
- KANADIYS'KYJ FARMER (Canadian Farmer). 1903— w. Ed. M. R. Shkawrytko. 462 Hargrave St., Winnipeg 2, Man. 12 p.
- This is the first Ukrainian newspaper published in Canada. It was first published by the Ukrainian intelligentsia from Western Ukraine and financed by the Canadian Liberal Party. A Czech immigrant, Franko Dojacek, purchased it in 1913; in July, 1927 the late Hryhoriy Kurdydyk became its owner, while in Jan. 1932 F. Dojacek repurchased it. After F. Dojacek's death it became the property of

<sup>1</sup> J. H. Lozyns'kyj gives this date as 1918.

his son, C. E. Dojacek. Editors: Ivan Negrych, Osyp Megas, Z. Bachyns'kyj, T. Dackiv, K. A. Andrusyshyn, M. Hykawyj, P. Pihichyn, M. R. Shkawrytko, Anatol Kurdydyk. UCP 3/67—48

KANADIYS'KYJ RANOK (Canadian Dawn). See *Ranok*. UCP 3/67—49

† KANADIYS'KYJ RUSYN (Canadian Ruthenian). May 1911-31. w. Eds. M. Syroyidiw, Oleksander Sushko, Ivan Petrushevysh, Rev. Myron Zalitch, Roman Kremar, Ivan Rudachek, T. J. Martsiniv, A. Zaharyichuk. Winnipeg, Man. Organ of the Ukrainian Greek Catholics. With the arrival of Bishop N. Budka in 1912 it became his organ. Title changed to *Kanadiys'ky Ukrayinets'* in 1919. 8 p. UCP 3/67—50

† KANADIYS'KYJ UKRAYINETS' (The Canadian Ukrainian). See *Kanadiys'ky Rusyn*. UCP 3/67—51

† KARPATS'KA SICH (Carpathian Sich). 1950—? q. Ed. S. Rosokha. Published by the Carpatho-Ukrainian War Veterans' Association in Toronto, Ont. UCP 3/67—52

† KATOLYTS'KA AKTSIYA (Catholic Action). 1950—? Ed. B. Kazymyra. Edmonton, Alta. Organ of the Central Committee of the Ukrainian Catholics in Western Canada. 8 p. UCP 3/67—53

† KHATA (House). Jan. 1911. Ed. & Pub. J. N. Kret. An illustrated journal of literature, politics and contemporary affairs published in Winnipeg, Man. Only 6 or 7 nos issued. 16 p. UCP 3/67—54

† KHATA (House). 1912. w. Ed. Evhen Kozlovs'kyj. Newspaper, published in Winnipeg, Man. UCP 3/67—55

† KHRYS'IYANS'KYJ STYAH (The Christian Banner). 1955-56. q. The theological organ of the Baptist Church. 5 nos. issued. UCP 3/67—56

KHRYS'IYANS'KYJ VISTNYK (Christian Herald). 1941— bi-m. Ed. M. Podvornyak. Pub. Ukrainian Evangelical Baptist Convention of Canada. 531 Newton Ave., Winnipeg 5, Man. Organ of the Ukrainian Evangelical — Baptist Alliance of Canada. 16 p. UCP 3/67—57

† KLYCH (Watchword). Jan. 1935—? m. Ed. A. H. Hlynka. Edmonton, Alta. Devoted to political economics. UCP 3/67—58

KRYLATI (The Winged Ones; monthly magazine for Ukrainian youth). 1963— m. Ed. Com. Published by the Central Committee of CYM (Ukrainian Youth Association). 21 p. illus. Organ of the Ukrainian Youth Association. UCP 3/67—59

† KOMAR (Mosquito). 1 Oct. 1949— June 1950. s-m Ed. & Illustrator, Myron Levyts'kyj. Pub. Ivan Tyktor, later Myron Levyts'kyj. Winnipeg, Man. A journal of humour and satire. illus. Continuation of *Komar* published in Lviv, Ukraine. UCP 3/67—60

† KROPYLO (The Sprinkler). See *Kadylo*. UCP 3/67—61

† KUBANS'KYJ KRAY (Kuban' Land). 1951—? Pub. M. Fesenko. Toronto, Ont. A newspaper devoted to culture and education of interest to people from the Kuban' region of Ukraine. small format. 24 p. UCP 3/67—62

- † KUL'TURA Y OSVITA (Culture and Education). 1950. Winnipeg. Man. irreg. Published by the Ukrainian Cultural and Educational Centre. Several nos. issued. UCP 3/67—63
- † LEMKIVSCHYNA (The Lemko Country). Sept. 1949—? s-m. Ed. J. Tarnovych. Toronto, Ont. UCP 3/67—64
- LEMKIVS'KI VISTI (Lemko News; monthly newspaper). 1958— m. Ed. Julian Beskyd. Published by the Organization for O. D. Lemkivshchyna, dedicated to Lemko's affairs. P.O. Box 964, Toronto Adelaide St. P.O., Toronto 1, Ont. 8 p. Formerly published in the U.S.A. under title *Holos Lemkivshchyny*; transferred to Toronto in 1963 and title changed to *Lemkivs'ki Visti*. UCP 3/67—65
- LIFE BEACON: an institute for the promotion of the Ukrainian Rite; the difficulties of retaining the heritage. 1966— m. Ed. Bernard Dribnen'kyj. Pub. The Basilian Fathers. Box 379, Mundare, Alta. 16 p. illus. Text in English. UCP 3/67—66
- LITOPYS' VOLYNI (Volynian Chronicle). 1953— s-a. Ed. Com. Pub. Research Institute of Wolyn, P.O. Box 606, Winnipeg, Man. Organ of the Research Institute of Wolyn. UCP 3/67—67
- LOHOS (Logos; a theological quarterly). 1950— q. Ed. Rev. S. S. Shavel. Pub. Eastern Rite Redemptorist Fathers, Yorkton, Sask. 165 Catherine St., Box 220, Yorkton, Sask. 80 p. UCP 3/67—68
- MISIYA UKRAYINY (Mission of Ukraine). 1957— q. Pub. The Association for the Liberation of Ukraine. Box 51, Postal Station "C", Toronto 3, Ont. 32 p. Organ of the Association for the Liberation of Ukraine. UCP 3/67—69
- MIY PRYYATEL' (My Friend; a children's magazine). 1949— m. Ed. Rev. Semen Izyk. Pub. Ukrainian Catholic Council of Canada. 418 Aberdeen Ave., Winnipeg, Man., 16 p. illus. UCP 3/67—70
- MOLODA UKRAYINA (Young Ukraine; a journal of Ukrainian democratic youth). 1951— m. Ed. Com. Ed-in-Ch. M. Havrysh. Pub. Central Committee of the Ukrainian Democratic Youth Association. Postal Station "E", Box 8, Toronto, Ont. 26 p. illus. Organ of the Central Committee of the Ukrainian Democratic Youth Association. Former ed. B. Oleksandriv. UCP 3/67—71
- † MONITOR (Monitor). 1932. UCP 3/67—72
- † MONTREAL PROTOCOL; a monthly bulletin published by the Ukrainian National Youth Federation, Montreal, Que. 1955—? m. Text in English. UCP 3/67—73
- \* MONTREAL'S'KYJ INFORMATOR (Montreal Informer). July 1958— m. Eds. B. Melnyk and P. Somrmys'kyj. An informative bulletin dealing with community affairs. Mimeographed. UCP 3/67—74
- \* MY I NASHI DITY; Byuleten' OPDL Obydannya Pratsivnykiv Dytychoi Literatury (We and our children; bulletin of the Association of Ukrainian Writers for Children). Dec. 1959— irreg. 39 Jennings Ave., Toronto 9, Ont. UCP 3/67—75



- MY I SVIT (We and the World; the Ukrainian magazine). 1950— m. Ed. & Pub. Mykola Koliiankivs'kyj. 2263 Bloor St. West, Toronto 9, Ont. Originally issued in Paris; transferred to Toronto in 1955. small format. 96 p. illus. UCP 3/67—76
- \* MYN BEAMS. 1955—196? m. Ed. Andrew Hryhorovych. Pub. The Dominion Executive of the Ukrainian National Youth Federation. Toronto, Ont. 16 p. illus. Text in English. UCP 3/67—77
- † NARODNA HAZETA (The People's Gazette). See *Ukrayins'ki Robotnychi Visti*. UCP 3/67—78
- † NARODNYE HOSPODARSTVO (Popular Economics). 1935-36. m. Winnipeg, Man. A journal devoted to economics. 6 nos. issued. UCP 3/67—79
- † NASH POSTUP (Our Progress). 1922-27? w. Eds. T. Tomashev's'kyj and Theo. Datskiv. Pub. T. Tomashev's'kyj. Edmonton, Alta. UCP 3/67—80
- † NASH VIK (Our Times). 1949-52. w. Ed. D. Kyslytsya. Toronto, Ont. An independent newspaper covering politics, culture, economics and community affairs. Temporarily ceased publication in 1951. Finally ceased publication with no. 89, 2 Feb. 1952. UCP 3/67—81
- † NASHA DERZHAVA (Our Nation). 1952-55. Toronto, Ont. Organ of the Hetman movement in Canada. Continued as *Bat'kivshchyna*. UCP 3/67—82
- NASHA HROMADA (Our Community). 1957— A monthly of religious, cultural and community affairs published by the Brotherhood *Vira* of the St. Volodymyr Ukrainian Orthodox Church in Hamilton, Ont. UCP 3/67—83
- † NASHA KUL'TURA (Our culture). 1951-53. Ed. Metropolitan Ilarion (Dr. I. Ohienko). Winnipeg, Man. Formerly: *Slovo Istyny*. Continued as *Vira y Kul'tura*. UCP 3/67—84
- NASHA META (Our aim; a Ukrainian Catholic newspaper). 1949— w. Ed. Rev. Petro Khomyn. 278 Bathurst St., Toronto, Ont. 8 p. Ukrainian Catholic organ in Eastern Canada. UCP 3/67—85
- † NASHA SYLA (Our Strength). 1912-13. s-m. Ed. Ivan Slyuzar. Newspaper, published in Winnipeg, Man. UCP 3/67—86
- \* NASHA ZORYA (Our Star; Ukrainian monthly dedicated to promoting Ukrainian culture and good citizenship among the Ukrainians in British Columbia). April 1960— Ed. & Pub. J. N. Korchin. Our Star Publishing Co., 4502 Frazer St., Vancouver 10, B.C. Text in Ukrainian and English. UCP 3/67—87
- † NASHE SLOVO (Our Word). 1933-35. m. Oshawa, Ont. Published by the Taras Shevchenko Educational Society of the Ukrainian Presbyterian Church in Oshawa. Mimeographed. UCP 3/67—88
- † NASHE ZHYTTYA (Our Life). 1941. m. Ed. M. I. Mandryka. Winnipeg, Man. A journal of culture and community affairs. 3 nos. issued. 32 p. UCP 3/67—89

- † NEDIL'NA SHKOLA (Sunday School). 1926-27. m. Ed. & Publ. Rev. S. W. Sawchuk. Winnipeg, Man. A religious journal for Ukrainian Orthodox children. 4 p. UCP 3/67—90
- † NEDILYA (Sunday). 1932. Winnipeg, Man. UCP 3/67—91
- † THE NEW CANADIAN. 1929-30? m. Publ. The National Press Ltd. Winnipeg, Man. 12 p. Text in English. UCP 3/67—92
- \* NEW OPINION. 1964— Publ. Ukrainian Canadian Veterans' Association. Winnipeg, Man. Text in English and Ukrainian. 20 p. UCP 3/67—93
- THE NEW REVIEW; a journal of East-European history. 1961— q. Eds. M. Mladenovic & Oleg S. Pidhainy. Publ. Oleksandra Pidhainy. 64 p. Text in English. UCP 3/67—94
- \* NEWS BULLETIN. March 1964— Publ. Ukrainian Professional and Business Men's Club. Saskatoon, Sask. Text in Ukrainian and English. 4 p. UCP 3/67—95
- \* NEWS LETTER; official publication of the Ukrainian Canadian Veterans' Association. 1953— m. Ed. B. Panchuk. Toronto, Ont. Text in English. UCP 3/67—96
- † NOVA CHASOPYS' (The New Gazette). 1934. w. Ed. D. T. Lazor. An independent Ukrainian educational newspaper. Several nos. issued. UCP 3/67—97
- † NOVA ERA (New Era). 1931-40? m. Ed. & Publ. Nykola Levchuk. Canora, Sask. An educational, illustrated journal. 16 p. UCP 3/67—98
- † NOVA HROMADA (New Community). 1911-12. Eds. R. Kremar, T. Tomashevs'kyj, I. Semotyuk, I. Kyriak. Published by the Federation of Ukrainian Socialists in Canada. UCP 3/67—99
- † NOVE SLOVO (New Word). nos. 1-2, 1955. UCP 3/67—100
- † NOVE ZHYTTYA (New Life). 1940. UCP 3/67—101
- NOVI DNI (New Days; a universal illustrated monthly). 1950— m. Ed. & Publ. Petro Volynyak. 187 Yarmouth Rd., Toronto 4, Ont. 32 p. illus. UCP 3/67—102
- \* NOVYJ KRAY (New Country). 1910-12. w. Ed. & Publ. P. Shvydkyj. Rostern, Sask. 4 p. UCP 3/67—103
- † NOVYJ LITOPYS (The New Chronicle; social, scientific and art quarterly). 1961-65. q. Ed. G. Mulyk-Lucyk. Winnipeg, Man. 80 p. UCP 3/67—104
- NOVYJ SHLYAKH (The New Pathway). Oct. 30, 1930— w. Ed. Antin Dobrians'kyj. Publ. Ukrainian National Federation of Canada. 184 Alexander Ave., Winnipeg 2, Man. 16 p. First established to discuss problems arising from Ukraine's failure to maintain her independence after the first World War. In June, 1932 it became the official organ of the Ukrainian National Federation which is affiliated with the Organization of Ukrainian Nationalists in Europe. Published in Edmonton, Alta., Saskatoon, Sask., and from 1941 in Winnipeg, Man.

Michael Pohorec'kyj was the founder and chief editor from its inception until his death in 1964. He was succeeded by Antin Dobrians'kyj. Its frequency varied: w., 3 times a week, s-w.; from 1962 it is a w. UCP 3/67—105

- † NOVYNY (News). 1913-15.<sup>2</sup> w., later 3 times a week. Eds. Danylo Yakymiv and Myroslav Stechyshyn, and T. Tomashev's'kyj. Edmonton, Alta. 4 p. UCP 3/67—106
- † NYVA (The Soil). 1920. m. Winnipeg, Man. A religious monthly for the Ukrainian Greek Catholics. UCP 3/67—107
- OBJECTIVE. 1960— q. St. Vladimir's Minor Seminary students' journal. Roblin, Man. 8 p. Text in English. UCP 3/67—108
- OBNOVYANYN 1955— irreg. Ed. Comm. Organ of the Canadian Federation of Ukrainian Catholic Student Organizations. Published in Winnipeg, Man. and Saskatoon, Sask. UCP 3/67—109
- † OKO SVITU (The Eye of the World). 1950. Ed. R. Shulhin. Montreal, Que. An illustrated popular journal. 1 no. issued. UCP 3/67—110
- † OPINION. 1946— June 1949. m. and irreg. Eds. Dr. Volodymyr Grenkow, William Paluk, Anthony Yaremovych. Winnipeg, Man. Official publication of the Ukrainian Canadian Veterans' Association. This journal was of small format, consisting of 20 and occasionally more pages. Text in English. UCP 3/67—111
- \* OUR VIEWPOINT; Commentary. Sept. 15, 1959— m. Edited and published by the Executive Committee of Anti-Bolshevik Bloc of Nations (ABN) — Canada, 140 Bathurst St., Toronto 2B, Ont. UCP 3/67—112
- † PACE. 1954. m. Ed. Nestor Rzepecki. Pub. New Times Publishing Co. A journal of culture and Ukrainian affairs. 32 p. Text in English. UCP 3/67—113
- † PASIKA (The Apiary). 1924. m. Eds. N. Pan'kiv & D. M. Il'chyshyn. Winnipeg, Man. A beekeepers' journal. Several nos. issued. 16 p. illus. UCP 3/67—114
- † PASTYRS'KI POSLANYA (Pastoral Epistles). 1913. Issued by Bishop Nykyta Budka. UCP 3/67—115
- PLASTOVYJ SHLYAKH (Plast Pathway; a Ukrainian quarterly magazine). 1965— q. Ed. Osyp E. Boychuk. Published by Plast. 2199 Bloor St. West, Toronto 9, Ont. 64 p. An organ of Plast thought. UCP 3/67—116
- † POSTUP (Progress). 1915. w. Eds. D. Yaremko, Myroslav Stechyshyn, and T. Tomashev's'kyj. Pub. T. Tomashev's'kyj. Mundare, Alta. UCP 3/67—117
- † POSTUP (Progress). 1955-56. m. Ed. & Pub. Petro Pihichyn. Winnipeg, Man. A journal of learning and leisure. 5 nos issued. 32 p. UCP 3/67—118
- POSTUP (Progress). 1959— w. Ed. Rev. Semen Izyk. Pub. Postup Printing and Publishing Co. Ltd., 418 Aberdeen Ave., Winnipeg 4, Man. 8 p. Ukrainian Catholic newspaper. UCP 3/67—119

<sup>2</sup> J. H. Lozyns'kyj states that "Novyny" ceased publication in 1921.

- † PRAVDA (Truth). 15 Feb. 1936— June, 1940. w., from July 1937 s-m. Ed. Danylo Lobay. Winnipeg, Man. Publ. by the Ukrainian labourers who had been members of the Ukrainian Labour-Farmer Temple Association and the Communist Party. In 1938 this newspaper was transferred to Toronto, Ont. and its title changed to *Vpered*. Ceased publication due to lack of funds June, 1940. 4 p. UCP 3/67—120
- † PRAVDA I VOLYA (Truth and Freedom). 22 Apr. 1920—? w. Ed. T. Tomashevs'kyj. Vancouver, B.C. 18 nos. issued. UCP 3/67—121
- † PRAVDA I VOLYA (Truth and Liberty). 1928-29. w. Ed. M. I. Mandryka. Winnipeg, Man. 8 p. A weekly for Ukrainian labourers and farmers published by the Ukrainian Co-operative Association in Winnipeg. UCP 3/67—122
- † PRAVOSLAVIYE (Orthodoxy). 1905-07. irreg. Organ of Bishop Serafym. Its purpose was to disseminate the Orthodox faith. UCP 3/67—123
- PRAVOSLAVNYJ VISTNYK (The Orthodox Herald). See *Vistnyk*. UCP 3/67—124
- † PROBIY (Break-through). 1923-24. irreg. Ed. & Pubr. Volodymyr Bosyj. Toronto, Ont. The organ of the Ukrainian Hetman Organization in Canada. UCP 3/67—125
- PROMIN' (Sun Ray). Jan. 1927-30. m. Eds. & Pubrs. S. M. Doroshchuk and O. T. Darkovych. A journal for children and youth. 32 p. illus. UCP 3/67—126
- PROMIN' (Sun Ray). Jan. 1960— m. Ed. Natalia Kohuska. Pubr. Ukrainian Women's Association of Canada. P. O. Box 3551, Sta. B, Winnipeg 4, Man. 32 p. illus. This journal is the organ of the Ukrainian Women's Association of Canada. UCP 3/67—127
- † PROSVITA (Enlightenment). 1929. Winnipeg, Man. UCP 3/67—128
- † PRYYATEL' UKRAYINY (Friend of Ukraine). 1922. Ottawa, Ont. UCP 3/67—129
- RANOK (The Dawn). 1905— s-m. Ed. Rev. Volodymyr Borovs'kyj. P.O. Box 185, Postal Station E, Toronto 4, Ont. 16 p. First published in Winnipeg, Man. by the Independent Ukrainian Orthodox Church. In 1920 *Ranok* merged with the Methodist newspaper, *Kanadijets* and changed its title to *Kanadijs'kyj Ranok*. In 1960 this title was changed to *Evanhel'skyj Ranok*. Being the organ of the Ukrainian Evangelical Alliance, its purpose is to disseminate Evangelical teaching and thought. Eds. Ivan Bodrug, W. Pyndykovs'kyj, G. Sytnyk, M. Glova, Z. Bychyns'kyj, Oleksander Sushko, M. Karabut, Rev. Ivan Roberts-Kovalevytch, Luka Standret, V. Borovs'kyj. UCP 3/67—130
- † REFORMA (Reform). 1937. UCP 3/67—131
- † RIDNA SHKOLA (Native School). 1958-60? Ed. & Pubr. Wasył Luciw. Toronto, Ont. 32 p. Journal of the Ukrainian Pedagogues in Canada and the Ukrainian Organized Educators in the Free World. Continuation of *Uchytel's'ke Slovo*. Continued as *Zhyttya i Shkola* and published in State College, Pa., U.S.A. UCP 3/67—132
- † RIL'NYK (The Ploughman). 1913. s-m. Ed. Volodymyr Pyndykovs'kyj. Winnipeg, Man. UCP 3/67—133

- † ROBITNYCHE SLOVO (The Labourers' Word). 1917. w. Eds. & Pubrs. I. Stefanits'kyj and P. Crath. Toronto, Ont. Socialist newspaper. 4 p. UCP 3/67—134
- † ROBITNYCHI VISTI (Labour News). 1933—? m. and irreg. Eds. & Pubrs. B. Bosovych. M. Olenyuk. Toronto, Ont. Organ of the Ukrainian group of Trotskyites. UCP 3/67—135
- † ROBITNYTSYA (Working Woman). See *Holos Robitnytsi*. UCP 3/67—136
- † ROBOCHYJ NAROD (Toiling People). 1909-18. Eds. Myroslav Stechyshyn, Pavlo Crath, Evhen Hutsaylo. Ivan Stefanits'kyj, Matviy Popovych & Danylo Lobay. An organ of the Ukrainian Social Democrats, published in Winnipeg, Man. Frequency varied: w.; s-m.; m.; w.; from Dec. 5th, 1917, 2 times a week. The Canadian Government banned it in Sept. 1918 along with other leftist newspapers. UCP 3/67—137
- † ROZBUDOVA (Development). 1956—? Published by the Ukrainian financial institutions in Toronto, Ont. A newspaper devoted to community affairs and economics. UCP 3/67—138
- † ROZBUDOVA DERZHAVY (The Development of the Nation). 1949-58. q. Published by the political section of ZAREVO, Montreal, Que., later in Toronto, Ont. where it was issued as a 32 page journal. UCP 3/67—139
- † RUSSKYJ HOLOS (Ruthenian Voice). 1913. w. Ed. V. Hladkyj. Published by the Russophile Vasyl' Chernyak. Edmonton, Alta., later in Winnipeg, Man. Newspaper of large format. 4 p. UCP 33/67—140
- SAMODOPOMOHA (Self-help; a Ukrainian quarterly of co-operation and economy). 1956— q. Published by the co-operative, Carpathia. Self-help, 862 Main St., Winnipeg 4, Man. small format. 8 p. UCP 3/67—141
- † SAMOSTIYNA UKRAYINA (Independent Ukraine). 1948-49. m. Winnipeg, Man. Devoted to culture, politics and community affairs. Before 1948 and after 1949 published in Chicago, U.S.A. UCP 3/67—142
- SHASHKEVYCHIANA: periodical of Markian Shashkevych Centre. q. Ed. M. H. Marunchak. 49 Euclid Ave., Winnipeg 4, Man. 32 p. illus. A journal devoted to the life, work & cult of Markian Sashkevych. UCP 3/67—143
- † SICH (Sich). 1939. s-m Ed. Volod. Bosyj. Montreal, Que. A journal of physical training and sharpshooting. 4 p. UCP 3/67—144
- SLAVISTICA; a series relating to Slavic languages, literatures, cultures, ethnography, archeology etc., with special attention to the problems of Eastern Slavic world. 1948— 3 times a year. Ed. J. B. Rudnyc'kyj. Pubrs. Ukrainian Free Academy of Sciences. Box 3597, Sta. B, Winnipeg, Man. UCP 3/67—145
- † SLOVO (Word). 1904. Ed. Yosyp Kosovyj. Published in Winnipeg, Man., as the organ of the Conservative Party. Only several issues were published before the nearest federal elections. UCP 3/67—146
- † SLOVO ISTYNY (The Word of Truth). 1947-51. m. Ed. & Pubrs. Metropolitan Ilarion (Dr. Ivan Ohienko). Winnipeg, Man. A national Christian journal devoted to religion, culture and the Ukrainian language. Continued as *Nasha Kultura*. 16 p. UCP 3/67—147

- SLOVO NA STOROZHI (Word on Guard). 1964— a. Ed. Com. Ed-in-Ch. J. B. Rudnyc'kyj. P. O. Box 3597, Sta. B., Winnipeg 4, Man. 32 & 34 p. Organ of the Ukrainian Language Association of Canada. UCP 3/67—148
- SMOLOSKYP (The Torch; magazine of Ukrainian youth and students). 1950— bi-m. Ed. Osyp Zinkevych. Publ. "Zarevo" Publishers, 284 South Kingsway, Toronto, Ont. 20 p. illus. UCP 3/67—149
- † SONYASHNYK (The Sunflower; an illustrated monthly for children). 1955-61. m. Ed. & Pubr. Petro Volynyak. Toronto, Ont. 16 p. illus. UCP 3/67—150
- † STOROZH PRAVDY (Guardian of Truth). 1930. Published by the Seventh Day Adventists in College Heights, Alta. UCP 3/67—151
- † STRILETS'KI VISTI (Sharpshooters' News). 1930. m. Ed. Pavlo Shul'ha. Winnipeg, Man. Organ of the Ukrainian Sharpshooters' Association of Canada. 16 p. UCP 3/67—152
- † SURMA (The Bugle). 1934. UCP 3/67—153
- † SUSPIL'NYJ KREDIT (Social Credit). 1937—? s-m. Ed. A. H. Hlynka. Edmonton, Alta. A Social Credit newspaper for the Ukrainians in Alberta. 4 p. UCP 3/67—154
- † SVIDOK PRAVDY (Witness of Truth). 1909-25. Toronto, Ont. A Baptist religious newspaper. UCP 3/67—155
- † SVIT MOLODI (The World of Youth). March 1927-32. m. Ed. I. Veyvurs'kyj (J. Weir). Winnipeg, Man. Communist. Title changed to *Boyova Molod'* in 1931. Ceased publication due to lack of funds. UCP 3/67—156
- SVITLO(Light). May 1, 1938— m. Ed. Orest Kupranets', OSWM. Publ. Basilian Fathers in Canada. 3100 Weston Road, Weston, Ont. 48 p. illus. This Ukrainian Catholic journal commenced publication in Mundare, Alta. as an 8 page w. UCP 3/67—157
- † TOCHYLO (The Grindstone). 1930-40? m. Ed. & Pubr. S. M. Doroshchuk. Winnipeg, Man. A journal of humour and satire. 24-28 p. illus. UCP 3/67—158
- † TORHOVEL'NO-PROMYSLOVYJ PROVIDNYK (Trade and Industrial Guide). Nov. 1934. m. Winnipeg, Man. 7 nos. issued. 16 p. UCP 3/67—159
- † TSERKOVNE ZHYTTYA (Church Life). 1938. Winnipeg, Man. Ukrainian Greek Catholic publication. UCP 3/67—160
- † TSERKVA I NARID (The Church and People). m. Ed. Com. Ed-in-Ch. I. F. Vlasovs'kyj. Winnipeg, Man., later in Grimsby, Ont. A Ukrainian Orthodox journal. Ceased publication in Spring, 1951, when Archbishop Mstyslav emigrated to the U. S. A. UCP 3/67—161
- TSERKVA V NARODI (The Church and People). 1937; 1961— w. Ed. Rev. V. Kushnir. Issued in 1937 as the bulletin of the Ukrainian Catholic parish of St. Vladimir and Olga in Winnipeg; reissued in 1961 as the bulletin of St. Vladimir and Olga Cathedral, Winnipeg. Mimeographed. UCP 3/67—162
- † UCHYTEL'SKE SLOVO (The Teachers' Word). 1955-58. Continued as *Ridna Shkola*. UCP 3/67—163

- THE UKRAINIAN CANADIAN. 1947— s-m. Eds. Mitch Sago & Mary Skrypyuk. 1164 Dundas St. West, Toronto 3, Ont. Communist newspaper. 12 p. Text in English. UCP 3/67—164
- † UKRAINIAN CANADIAN REVIEW. See *Canadian Ukrainian Review*. UCP 3/67—165
- UKRAINIAN CANADIAN REVIEW; voice of the Federation of Ukrainian Professional and Business Men's Clubs of Canada. Winter, 1966-67— q. Ed-in-Ch. Serge Radchuk. Ste. 300, 209 Notre Dame Ave., Winnipeg 2, Man. 24 p. illus. Text in English and Ukrainian. UCP 3/67—166
- † UKRAINIAN COMMENTARY. Mar. 1952— Aug. 58. q. Published by the Ukrainian Canadian Committee. Winnipeg, Man. Text in English. UCP 3/67—167
- UKRAINIAN PROFESSIONAL AND BUSINESS MEN'S CLUB NEWS BULLETIN. 1961— m. Ed. Russ Laba. Published by the Ukrainian Professional and Business Men's Club, Winnipeg branch. P. O. Box 1144, Winnipeg 1, Man. Text in English. UCP 3/67—168
- † UKRAINIAN RECORD. 1960-62. m. Ed. Ronald Zapisots'kyj. Edmonton, Alta. Text in English. UCP 3/67—169
- † UKRAINIAN TRIBUNE AND REVIEW. 1939. Ed. Ivan Danylchuk. Winnipeg, Man. Journal format. First no. issued for Apr.-May; second and last no. for June. Text in English. UCP 3/67—170
- UKRAINICA CANADIANA. 1953— a. Compiled by J. B. Rudnyc'kyj. Published by Ukrainian Free Academy of Sciences and (up to 1966) by Ukrainian Canadian Committee. 32 p. A selected annual bibliography of Ukrainian books, pamphlets and periodicals. Text in English and Ukrainian. UCP 367—171
- † UKRAYINA (Ukraine). 1918. m. Ed. & Pub. A. Sushko. Winnipeg, Man. Only 2 nos. issued of this illustrated, educational book-sized journal. UCP 3/67—172
- † UKRAYINS'KA HAZETA (Ukrainian Gazette). 1933. UCP 3/67—173
- † UKRAYINS'KA RODYNA (Ukrainian Family). 1947-48. m. Ed. & Pub. Oleksander Luhovyj. Toronto, Ont. A journal of popular literature and history. 32 p. UCP 3/67—174
- † UKRAYINS'KE SLOVO (Ukrainian Word). 1943-65? w. Ed. M. Hrynchyn, Winnipeg, Man. small format. 20 p. Communist. Merged with *Ukrayins'ke Zhyttya* to form *Zhyttya i Slovo*. UCP 3/67—175
- † UKRAYINS'KE ZHYTTYA (Ukrainian Life). 1941-65? w. and s-w. Ed. S. Matsiyevych. Toronto, Ont. Communist. 8 and 4 p. Merged with *Ukrayins'ke Slovo* to form *Zhyttya i Slovo*. UCP 3/67—176
- † UKRAYINS'KI ROBITNYCHI VISTI (Ukrainian Labour News). 1919-40. Commenced publication as a 4-page w.; Apr. 3, 1920— as a s-w.; March 1, 1924— three times a week; Jan. 1, 1935 as a daily, the only Ukrainian daily in Canada at the time. Eds. Danylo Lobay, Matviy Shatul'skyj, Matviy Popovych. Winnipeg, Man. Official organ of the Ukrainian Labour-Farmer Temple Association (Communist). Sept. 1, 1937 its title changed to *Narodna Hazeta*. The Canadian Government banned its publication in 1940. UCP 3/67—177

- UKRAYINS'KI VISTI (Ukrainian News). 1929— w. Ed. V. Dykyj. Ukrainian News Publishers ltd., 10967-97 St., Edmonton, Alta. Organ of the Ukrainian Catholic Church. 8 p. Formerly: *Zakhidni Visti*. UCP 3/67—178
- † UKRAYINS'KYJ BAZAR (Ukrainian Bazar). 1934-35. m. Ed. & Pubr. M. Petrivs'kyj. Toronto, Ont. journal. UCP 3/67—179
- UKRAYINS'KYJ HOLOS (Ukrainian Voice). 1910— w. Ed. J. H. Syrnick. Pubr. Trident Press, 214 Dufferin Ave. Winnipeg 4. 12 p. This independent non-religious (although with Ukrainian Orthodox leanings) newspaper was initiated in 1909 by Canadian students from Western Ukraine. Its purpose was to provide political, social and economic leadership to the often illiterate Ukrainian immigrants. Surviving economic difficulties during its initial stage and the depression, it served the Ukrainian people in Canada, encouraging education and participation in Canadian life to the present day. From 1927 it has been the organ of SUS (Ukrainian Self-Reliance League). Eds. Vasyl' Kudryk, 1910-21; Orest Zerebko, assistant ed., 1916-17; Myroslav Stechyshyn, 1921-47; John H. Syrnick, 1947—; Danylo Lobay, 1948—1965; Stepan Wolynech, 1957—; Mykola Hnativ, 1965—. UCP 3/67—180
- † UKRAYINS'KYJ KOOPERATOR (Ukrainian Co-operator). June 1937—? m. Ed. I. D. Stratiychuk. Newspaper, published by the Saskatchewan Wheat Pool. Canora, Sask. UCP 3/67—181
- † UKRAYINS'KYJ PIONER (Ukrainian Pioneer). 1955. m. Edmonton, Alta. 3 nos. issued. UCP 3/67—182
- † UKRAYINS'KYJ ROBITNYK (Ukrainian Toiler). 1934-55. w. Eds. I. N. Korchyns'kyj, O. Luhovyj, M. Het'man, Yuriy Rusov, J. Tarnovych. Toronto, Ont. Organ of the United Hetman Organization, 1934-54; 1954-55 published independently. UCP 3/67—183
- UKRAYINS'KYJ SVIT (Ukrainian World; an independent newspaper). Apr. 3, 1967— s-m. Ed. & Pubr. P. Pihichyn. Osnova Publications, 19 Coral Crescent, St. Boniface, Man. UCP 3/67—184
- † VIDRODZHENNYA (Rebirth). 1930. Pubr. T. Tomashev'skyj. Edmonton, Alta. Several nos. issued. UCP 3/67—185
- VIL'NE SLOVO (Free Word; a newspaper of national unity). 1957— w. Ed. Com. Pubr. Toronto Free Press Publications ltd. 196 Bathurst St., Toronto 2-B, Ont. 8 p. Formerly: *Ukrayins'kyj Robitnyk*. UCP 3/67—186
- † VIRA (Faith). 1935. UCP 3/67—187
- VIRA Y KUL'TURA (Faith and Culture; a monthly of the Ukrainian theological thought and culture). 1953— m. Ed. Metropolitan Ilarion (Dr. Ivan Ohienko). 101 Cathedral Ave., Winnipeg 4, Man. 32 p. Organ of the Ukrainian Learned Theological Association. Continuation of *Nasha Kul'tura*. UCP 3/67—188
- VISTI (News; an informative bulletin of Ukrainian Trades Association in Toronto). 1966— m. Ed. J. Krokhmal'yuk. 145 Gore Vale Ave., Toronto 3, Ont. 6 p. UCP 3/67—189
- † VISTI ZI ZAKHODU (Western News). 1927. s-m. Ed. Rev. A. Sarmanyuk. Toronto, Ont. 9 nos. issued. UCP 3/67—190



- VISTNYK (The Herald). 1924— s-m. Ed. G. Mulyk-Lucyk. Ecclesia Pub. Co. Ltd., 7 St. Johns Ave., Winnipeg 4. 16 p. Ukrainian religious newspaper and organ of the Ukrainian Orthodox Church in Canada. Eds. Rev. S. W. Sawchuk, Rev. Vasyly' Kudryk, G. Mulyk-Lucyk. Before 1928 published as *Pravoslavnyj Vistnyk*. UCP 3/67—191
- † VISTNYK UKRAYINS'KOIYI NATSIONAL'NOIYI RADY V KANADI (The Herald of the Ukrainian National Council in Canada). Aug. 1933. Winnipeg, Man. Not known how many nos. issued. Text in Ukrainian and English. UCP 3/67—192
- † VPERED (Forward). See *Pravda*. UCP 3/67—193
- † VUYKO (Uncle). 1917-18; 1925-26. s-m. Ed., Pub., & Illustrator. J. Maydanyk. Winnipeg, Man. An illustrated, humorous newspaper. UCP 3/67—194
- YUNAK (Youth; a Ukrainian monthly magazine for Ukrainian youth). 1963— m. Ed. L. Onyshkevych. 2199 Bloor St. West, Toronto 9, Ont. 32 p. illus. Official organ of *Plast* Ukrainian Youth Association. UCP 3/67—195
- YUNATSTVO (Youth; the national monthly for Ukrainian Catholic youth). 1944— m. Ed. Mrs. Mary Dembitskiy. 10967-97 St., Edmonton, Alta. 20 p. illus. Text in Ukrainian and English. UCP 3/67—196
- † ZA BIL'SHOVIZATSIYU (Bolshevization). 1931. m. Organ of the Communist Party of Canada. Winnipeg, Man. Eds. for the first three issues. M. Popovych, L. Morris, S. Carr, M. Lenartovych, I. Boychuk. I. Vevurs'kyj's name was added to this list in the last two issues. 4 nos. of small format, 64 p., were issued for May-Aug.; two nos. in one 90 p. issue were published for Sept./Oct. UCP 3/67—197
- ZA RIDNU CERKVU (In Defence of Our Native Church; the official bulletin of the Committee defending the customs, traditions and language of the Ukrainian Catholic Church in U. S. A. and Canada. 1966— bi-m. P.O. Box 874, Terminal "A", Toronto 1, Ont. UCP 3/67—198
- ZAKHIDNI VISTI (Western News). 1928-29. w. Edmonton. 8 p. Ed. V. J. Kysilevs'kyj. The Ukrainian Catholic Church purchased it in 1929 and changed its title to *Ukrayins'ki Visti*. UCP 3/67—199
- † ZAMORS'KYJ VISTNYK (The Oversea Herald). 1920. m. Toronto, Ont. 4 nos. issued. illus. UCP 3/67—200
- ZHINOCHYJ SVIT (Woman's World). 1950— m. Ed. Stephania Bubnyuk. Pub. Ukrainian Women's Organization of Canada. Box 791, Winnipeg 1, Man. 24 p. illus. Eds. Nina Syniavs'ka, Kalyna Kandyba-Lazor, Stephania Bubnyuk. UCP 3/67—201
- † ZHYTTYA I SHKOLA (Life and School). See *Ridna Shkola*. UCP 3/67—202
- ZHYTTYA I SLOVO (Life and Word; Ukrainian newsweekly). 1965— w. Ed. M. Hrynychshyn. Kobzar Publishing Co. Ltd., 1164 Dundas St. West, Toronto 3, Ont. Communist organ. Formed by the merging of *Ukrayins'ke Zhyttya* and *Ukrayins'ke Slovo*. UCP 3/67—203
- † ZORJA PRAVDY (Star of Truth). 1930. Published by the Seventh Day Adventists in College Heights, Alta. UCP 3/67—204
- † ZVENO (The Link). 1934. w. Ed. I. N. Korchyns'kyj. Toronto, Ont. Ceased publication after several months. UCP 3/67—205

**UVAN Series**  
**"BIBLIOGRAPHY"**

(since 1953)

To date the following issues have been published by Ukrainian Canadian Committee:

- No. 1. **UKRAINICA CANADIANA, 1953,**
  - No. 2. **UKRAINICA CANADIANA, 1954,**
  - No. 3. **UKRAINICA CANADIANA, 1955,**
  - No. 4. **UKRAINICA CANADIANA, 1956,**
  - No. 5. **UKRAINICA CANADIANA, 1957,**
  - No. 6. **UKRAINICA CANADIANA, 1958,**
  - No. 7. **UKRAINICA CANADIANA, 1959.**
  - No. 8. **UKRAINICA CANADIANA, 1960.**
  - No. 9. **UKRAINICA CANADIANA, 1961.**
  - No.10. **UKRAINICA CANADIANA, 1962.**
  - No.11. **UKRAINICA CANADIANA, 1963.**
  - No.12. **UKRAINICA CANADIANA, 1964.**
  - No.13. **UKRAINICA CANADIANA, 1965.**
  - No.14. **UKRAINICA CANADIANA, 1966.**
- in preparation
- No.15. **UKRAINICA CANADIANA, 1967.**

Order from:

Замовляти в:

**UVAN**

P. O. Box 3597, Station B,  
**Winnipeg 4, Man. Canada.**